

## Translated Texts from Antiquity - Proposals

**Translated Texts from Antiquity** is a sister series to the renowned Translated Texts for Historians series, published by Liverpool University Press for over thirty years. With a broad geographical focus, the Ancient Near East and Egypt as well as the Mediterranean world to c. AD 300, and a variety of languages, not only Latin and Greek, Translated Texts for Antiquity will comprise of an expert scholarly translation, an introduction setting texts and authors in context and notes on content, interpretation and debates.

The General Editor is always pleased to have suggestions, or offers of texts, from specialists in the field. Do, please, also tell us if you know of translations in preparation for other series in case of duplicated effort. Proposals for TTA should be sent to:

Dr Colin Adams [Colin.Adams@liverpool.ac.uk](mailto:Colin.Adams@liverpool.ac.uk)

Department of Archaeology, Classics and Egyptology  
12-14 Abercromby Square, University of Liverpool, L69 7WZ

You can also contact the commissioning editor responsible at Liverpool University Press, Clare Litt [clare.litt@liverpool.ac.uk](mailto:clare.litt@liverpool.ac.uk)

Dr Adams will consult the Editorial Committee and, if necessary, seek advice from other specialists.

The questions they will ask are:

Why would this text be useful?

How does it relate to your academic work and experience?

Are there other translations (especially English translations) of the text, and if so, why is a new one needed?

Is there already a good critical edition of the text, or are you also working on one? If you are, is there a case for printing your text as well as the translation and annotation?

What kind of annotation and introduction will be needed?

What proportion of annotation to translation do you envisage?

Is there a need for maps, diagrams or other illustrations?

What will be the approximate word length of the completed volume?

When is the final draft likely to be available?

One side of A4 is usually enough. Please also send a sample (one or two pages is enough) of translation and annotation. The member(s) of the Committee who is/are expert on the text or the field will be available for consultation. Provided that comments are favourable, Liverpool University Press will issue a contract, and detailed schedules for publication will be agreed with the Press and the General Editor. When the final draft is submitted at least one member of the Committee will read and comment on it and further revision may be required.

**NOTE ON COPYRIGHT** A publisher can claim copyright to any text that includes an editorial element so authors should check with the publisher of the edition they wish to translate that it is acceptable to publish an English translation in both print and electronic formats (as part of the TTA e-library). Under UK law copyright lapses 70 years after the death of the author/editor of a text.